

CURSO 2023-2024

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 16 DE NOVIEMBRE DE 2023

Se ha hecho la distribución de grupos y aulas del segundo cuatrimestre.

Independientemente del grupo asignado en la automatrícula, los alumnos pertenecerán al grupo que figure en estos horarios.

PRIMER CUATRIMESTRE

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[ASIGNATURAS OPTATIVAS](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[ASIGNATURAS OPTATIVAS](#)

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 23/24

Horario hasta el 27 de octubre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:15 – 9:00					
9:15 - 11:00	<p>101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2</p>	<p>101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2</p> <p>101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 10</p> <p>101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 11</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12</p> <p>101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3</p>
11:15 -13:00	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Aula 2</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14</p> <p>101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11</p>	<p>101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2</p> <p>101415 Fundamentos para Traducción 1 Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 15</p> <p>101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 9</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4</p>

Revisado 16 de noviembre de 2023

13:15-15:00	<p>101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14</p>				<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3</p>
-------------	---	--	--	--	--

Documentación Aplicada a la Traducción

Grupo 1: Primer apellido entre la A y González Lavado

Grupo 2: Primer apellido entre González Pérez y Polo

Grupo 3: Primer apellido entre Ramos y la Z

Los alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretación que no puedan acudir a las clases prácticas del grupo 1, por coincidencia con otras asignaturas, estarán asignados al grupo 3

1ª Lengua Extranjera I Inglés, Lengua española I y Recursos Lexicográficos para la Traducción

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Llopis

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre López y la Z

PRIMER CURSO 23/24

Horario a partir del 30 de octubre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2	101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Plenaria (Teresa Fuentes) Aula 2	101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12 101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3	101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12 101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2 101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3
11:15 -13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4	101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Aula 2	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11	101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 2 (Teresa Fuentes) Aula 7	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4 101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 1 (Teresa Fuentes) Aula 6
13:15-15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14				101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3

Revisado 16 de noviembre de 2023

SEGUNDO CURSO– PRIMER CUATRIMESTRE 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 6</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 8</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 6</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 7</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 9</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González) Aula 3</p>	
11:15 -13:00	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González) Aula 7</p> <p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui y Fátima Gómez) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>		<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 7</p>	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui y Fátima Gómez) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 14</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	

<p>ONLINE</p>	<p>101429* Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Joaquín García, Beatriz de la Fuente)</p>			<p>101447** Lengua Española III (Teresa Fuentes) Aula 6</p>	
----------------------	--	--	--	---	--

Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y Larraza

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Linares y la Z

Notas: *Introducción al lenguaje científico-técnico: esta asignatura se desarrollará por completo online

***** Lengua Española III: esta asignatura se desarrollará online, con clase presencial los jueves de 13 a 14 horas.***

TERCER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Fátima Gómez) Aula 14</p> <p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 9</p> <p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 1 (Nadia Martín) Aula 7</p>	<p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Elena Palacio) Aula 7</p> <p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés -Grupo 2 (Mª José Espinoza) Aula 3</p> <p>101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 15</p> <p>101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 9</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés PLENARIA (Rosario Martín) Aula 6</p> <p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Fátima Gómez) Aula 14</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 1 (Prof. por determinar) Informática 3</p> <p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 2 (Rosario Martín) Aula 4</p>	<p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p>101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 4</p> <p>101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 16</p> <p>104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 9</p>
11:15 13:00	<p>104618* Lengua Española IV Plenaria (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 2</p> <p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Prof. por determinar) Aula 2</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 3 (Prof. por determinar) Informática 3</p> <p>104618 Lengua Española IV – Grupo 1 (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 4</p>	<p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 9</p> <p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 2 (Mª José Espinoza) Aula 15</p>	<p>104618 Lengua Española IV – Grupo 2 (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 4</p>	<p>101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 15</p> <p>101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 9</p>

11:15 13:00			101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 3 (Elena Palacio) Aula 4		
13:15 -15:00	101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Prof. por determinar) Aula 2	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 1 (Rosario Martín) Informática 3	101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 14 101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 6 101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 10 104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruíz) Aula 15	101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 2 (Prof. por determinar) Informática 3 101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extr. Inglés - Grupo 1 (Nadia Martín) Aula 7	

**La asignatura Lengua Española IV se impartirá de 11:15 a 12 horas y la de Recursos Tecnológicos para la Traducción de 12:10 a 14 horas.*

Recursos Tecnológicos para la Traducción

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y Fraile
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Francés y Murillo
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Niessen y la Z

Lengua Española IV

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Larrea
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre López y la Z

Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extranjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y Enríquez
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre García y Méndez
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Muñoz y la Z

Traducción Jurídico-económica 1ª Lengua Extranjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Larrinaga
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Losada y la Z

CUARTO CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.30			<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G^o Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>		
9:15 - 11:00	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 2 (Joaquín G^o Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p> <p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 12</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés - Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 12</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 8</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G^o Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 7</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 15</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 9</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (África Vidal, Ovidi Carbonell, Francesca Placidi) Aula 6</p> <p align="center">101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 1</p> <p align="center">101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 2</p>
11:15 -13:00	<p align="center">101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 9</p>	<p align="center">101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (M^a Noëlle García) Aula 15</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (África Vidal, Ovidi Carbonell, Francesca Placidi) Aula 12</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 1 (Joaquín G^o Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 7</p>

	<p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1</p> <p>104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15</p>	<p>104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 14</p> <p>101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1</p>	<p>101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Fátima Gómez) Aula 8</p> <p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 13</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p>		<p>101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Fátima Gómez) Aula 8</p> <p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 11</p>
13:15 - 15:00	<p>101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 1</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p>	<p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 8</p> <p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 2</p> <p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio, Mª José Espinoza) Laboratorio 1</p>	<p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 1</p> <p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio, Mª José Espinoza) Laboratorio 2</p>	<p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 1</p>	<p>101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 9</p> <p>101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 14</p> <p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 15</p>

Traducción Especializada Inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés y Gestión Terminológica y de Proyectos

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Larrea

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Larrinaga y la Z

Revisado 16 de noviembre de 2023

OPTATIVAS – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
13:15 14:00					101486-101487-101488 Prácticas de Traducción (Amalia Méndez et al.) Aula 2

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
16:15 18:00	<p>101491 Traducción de Textos Turísticos Francés (Ángela Flores) Aula 8</p> <p>104642 Traducción literaria (1ª o 2ª L.E. Alemán) (Belén Santana) Aula 16</p> <p>104645 Alemán C preparatioo 1 (Petra Zimmermann) Aula 12</p> <p>101498 Francés B Complementario (Mª Elena Abeledo) Aula 11</p>	<p>101481* Audiodescripción (Teresa Fuentes) Aula 4</p> <p>101499 Lengua Francesa para Trad e Int I (Yolanda C. Viñas) Aula 12</p>	<p>101491 Traducción de Textos Turísticos Francés (Ángela Flores) Aula 8</p> <p>104642 Traducción literaria (1ª o 2ª L.E. Alemán) (Belén Santana) Aula 9</p> <p>104645 Alemán C preparatioo 1 (Petra Zimmermann) Aula 12</p> <p>101489 Localización - Inglés (Jesús Torres, Prof. por determinar) Informática 3</p> <p>101498 Francés B Complementario (Mª Elena Abeledo) Aula 3</p>	<p>101481* Audiodescripción (Teresa Fuentes) Aula 4</p> <p>101499 Lengua Francesa para Trad e Int I (Yolanda C. Viñas) Aula 12</p>	
18:15 20:00	<p>101497 Alemán B Complementario (Iris Holl, Silvia Roiss) Aula 11</p> <p>101489 Localización - Inglés (Jesús Torres, Prof. por determinar) Informática 3</p>	<p>101477 Italiano I (Mª Isabel García) Aula 12</p> <p>101479 Lengua Italiana III (Clarissa Leone) Aula 4</p>	<p>101497 Alemán B Complementario (Iris Holl, Silvia Roiss) Aula 9</p>	<p>101477 Italiano I (Mª Isabel García) Aula 12</p> <p>101479 Lengua Italiana III (Clarissa Leone) Aula 4</p>	

18:15 20:00		104640 Italiano V (Sara Velázquez, Mattia Bianchi) Aula 3		104640 Italiano V (Sara Velázquez, Mattia Bianchi) Aula 3	
----------------	--	--	--	--	--

Notas:

- * La asignatura Audiodescripción se impartirá desde principio de curso, hasta el 27 de octubre
- La asignatura *Lengua Alemana B1* (104633), optativa de primer curso, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102604. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- Las asignaturas Lengua portuguesa I (código 101473) y Lengua portuguesa III (código 101475), optativas de primer cuatrimestre, corresponden a la asignatura del mismo nombre del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños (101473 =102800; 101475=102803). Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.

PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Plenaria (Jorge Sánchez) Aula 2	101402 Lengua Española II Gr. 2 (Agustín Torijano) Aula 6	101402 Lengua Española II Gr. 1 Aula 12 (José M. Bustos) 101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 2 (Jorge Sánchez) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 1 (Jorge Sánchez) Aula 6 101402 Lengua Española II Gr. 2 (Agustín Torijano) Aula 12
11:15 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Irene Rodríguez, Sofía Lacasta y Margarita Savchenkova) Aula 7 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Irene Rodríguez, Sofía Lacasta y Margarita Savchenkova) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo y Fátima Gómez) Aula 15 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Irene Rodríguez, Sofía Lacasta y Margarita Savchenkova) Aula 7 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14	101402 Lengua Española II Gr. 1 (José M. Bustos) Aula 12
13:15 15:00	101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo y Fátima Gómez) Aula 13		101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Irene Rodríguez, Sofía Lacasta y Margarita Savchenkova) Aula 4		

--	--	--	--	--	--

Lingüística Aplicada a la Traducción y Lengua Española II

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LÓPEZ

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre MACARIO y la Z

1ª Lengua Extranjera Inglés II y Traducción Directa 1º Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y MACARIO

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre MARCO y la Z

SEGUNDO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00		<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12</p>		<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 10</p> <p align="center">101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 15</p>	
11:15 13:00	<p align="center">101400 Informática Básica (Plenaria) (Prof. por determinar) Aula 6</p>	<p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 14</p>	<p align="center">101400 Informática Básica Grupo 1 (Prof. por determinar) Informática 3</p>	<p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12</p> <p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15</p>	<p align="center">101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 15</p> <p align="center">101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Fátima Gómez) Aula 6</p> <p align="center">104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Sayaka Kato) Aula 13</p>

13:15 15:00	101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 3	101400 Informática Básica Grupo 2 (Prof. por determinar) Informática 3	101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Fátima Gómez) Aula 12	
13:15 15:00			101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 3	
			104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Sayaka Kato) Aula 10	

Nota:

- Para la asignatura *Introducción a la economía y el Derecho: conceptos básicos y terminología* (101428) se convocará una reunión al principio del cuatrimestre, en la que se informará sobre el desarrollo de la asignatura. (Cristina Pita y Martín González Orús)

Informática básica. Los grupos que figuran a continuación podrán ser modificados por el profesor en función de la matrícula.

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y JIMÉNEZ

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LARRAZA y la Z.

TERCER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.10 9.00					
9:15 11:00	<p>101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Fátima Gómez) Aula 10</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio. 1</p> <p>101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p>	<p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Informática 3</p> <p>101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Nadia Martín) Laboratorio 2</p>	<p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Informática 3</p> <p>101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Fátima Gómez) Aula 15</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Leng. Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio 2</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (Nadia Martín) Laboratorio 1</p>	<p>101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (María Brander) Laboratorio 2</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Nadia Martín) Laboratorio 1</p>	<p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p>101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 7</p> <p>101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 15</p> <p>104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16</p>
11:15 13:00	<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Plenaria (Joaquín Gª. Palacios) Aula 2</p>	<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 2 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3</p>	<p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 13</p>	<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 1 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3</p>	<p>101449 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (María Brander, Iciar Alonso) Laboratorio 2</p>

11:15 13:00		101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (María Brander) Laboratorio 1	101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 14 104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16 101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 7		101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1
13:15 15:00	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés PLENARIA (Ovidi Carbonell) Aula 4	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 2	101449 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Francés (María Brander, Icíar Alonso) Laboratorio 1	101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (Nadia Martín) Laboratorio 2 101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 1	

Terminología Aplicada a la traducción

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y HIERRO
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LARREA y la Z

Traducción científico-técnica 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y HERNÁNDEZ MERSONERO
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ y la Z

Introducción a la Interpretación simultánea 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y CANALES
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre CAO y GONZALEZ CABELLO
Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre GONZALEZ QUEDADA y MACUA
Grupo 4: Alumnos con primer apellido entre MARCO y RODRÍGUEZ COBO
Grupo 5: Alumnos con primer apellido entre RODRÍGUEZ NAVAS y la Z

Revisado 16 de noviembre de 2023

CUARTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín y Sofía Lacasta) Aula 6	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl, Claudia Toda) Aula 2	101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 9	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 8	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl, Claudia Toda) Aula 2
11:15 13:00	101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 8		101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2 101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín y Sofía Lacasta) Aula 6	101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 11

OPTATIVAS – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 23/24

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00					
13:15 15:00	<p align="center">104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 7</p> <p align="center">104644 Postedición (José M. Bustos, Prof. por determinar) Informática 3 y aula 15</p>	<p align="center">101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault) Aula 15</p> <p align="center">101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p align="center">101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio, Iris Holl) Aula 3</p> <p align="center">104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 8</p>	<p align="center">104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 6</p> <p align="center">104644 Postedición (José M. Bustos, Prof. por determinar) Informática 3 y aula 15</p>	<p align="center">101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault) Aula 15</p> <p align="center">101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p align="center">101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio, Iris Holl) Aula 10</p> <p align="center">104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 8</p>	<p>101486-101487-101488 Prácticas de Tradu. (Amalia Méndez et al.) Aula 2</p>

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
15:15 - 16:00		<p align="center">104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p>		<p align="center">104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p>	
16:15 - 17:00	<p align="center">101490 Traducción Audiovisual Inglés (Laura González) Informática 3</p> <p align="center">101496 Interpretación Consecutiva y Simultánea Portugués (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>	<p align="center">104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p> <p align="center">104646 Alemán C Preparatorio 2 (Petra Zimmermann, Marian Recio) Aula 10</p>	<p align="center">101490 Trad. Audiovisual Inglés (Laura González) Aula 7</p> <p align="center">101496 Interpretación Consecutiva y Simultánea Portugués (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>	<p align="center">104646 Alemán C Preparatorio 2 (Petra Zimmermann, Marian Recio) Aula 10</p> <p align="center">104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p>	

16:15 - 17:00		101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8		101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8	
17:15 - 18:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés (Laura González) Informática 3 101496 Interpretación Consecutiva y Simultánea Portugués (Elena Palacio) Laboratorio 1 101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9 104646 Alemán C Preparatorio 2 (Petra Zimmermann, Marian Recio) Aula 10 101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8 104643 Localización II Jesús Torres Informática 3	101490 Trad. Audiovisual Inglés (Laura González) Aula 7 101496 Interpretación Consecutiva y Simultánea Portugués (Elena Palacio) Laboratorio 1	104646 Alemán C Preparatorio 2 (Petra Zimmermann, Marian Recio) Aula 10 101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8	
18:15 - 19:00	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9 101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Francesca Mirti) Aula 4	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Francesca Mirti) Aula 4	

		104643 Localización II Jesús Torres Informática 3			
19:15 - 20:00	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Francesca Mirti) Aula 4	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Francesca Mirti) Aula 4	

- La asignatura *Lengua Alemana B1+* (104616), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102606. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Lengua portuguesa II (código 101474), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre con código 102801 del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Traducción Audiovisual Inglés podrá desdoblarse en dos grupos, los lunes, en función de la matrícula. En este caso el grupo 1 comenzaría sus clases a las 16 horas y el grupo 2, a las 18 horas.